

No. 5 – 2006

Teedaanded 31 – 50

seisuga 01. 05. 2006



TEADAANDED MEREMEESTELE ***NOTICES TO MARINERS***

Väljaandja: Veeteede Amet
Hüdrograafia ja Navigatsiooni-
märgistuse teenistus
Navigatsiooniteabe talitus

Published by Estonian Maritime Administration
Aids to Navigation and Hydrography Division
Navigational Information Section

Address:
Valge 4
11413 Tallinn
Estonia

Tel.: (+372) 6 205 640
(+372) 6 205 641
Faks: (+372) 6 205 606
e-mail: navinfo@vta.ee
<http://adam.vta.ee/teenused/tm/index.html>

ISSN 1736-2407

1) Koordinaadid on antud WGS-84 süsteemis.
Positions are given in WGS-84.

2) Teadaande numbrile järgnev (T) 'temporary' viitab ajutisele teada-
andele. Kui selle kehtivusaega ei ole kohe märgitud, antakse selle tühis-
tamiseks uus teadaanne.

Teadaande numbrile järgnev (P) 'preliminary' viitab eelteatele, mis
kehtima hakkab alles pärast vastava teate avaldamist.

*Temporary notices – indicated by (T) after notice number – will be
cancelled by special notice if not indicated otherwise.*

*Preliminary notices – indicated by (P) after notice number – will be
in force after notice in print.*

3) Tulesektorite kraadid on antud IMO (International Maritime Organi-
sation) standardi järgi: merelt vaadatuna, päripäeva 000°- 360°.

Liitsihtide suunad – merelt maale.

*Light sectors correspond to IMO standard: from seaward, clockwise
000°- 360°. Bearings of the leading lines are given from seaward.*

4) INT No – International Number of Light

5) INT1 – Rahvusvaheline standard: Leppemärgid merekaartidel.

*International Symbols, Abbreviations and Terms
used on Charts*

I Üldinfo

General information

No. 31(T) TÜHISTATUD – CANCELLED 28.04.2006!

Liivi laht.

Pärnu sadamasse sisenevad laevad, mis vajavad jäämurdja abi, peavad
omama jääklassi - vähemalt 1D.

Gulf of Riga.

*Vessels approaching to the ports of Pärnu and needing assistance of
icebreaker, must have ice class – at least 1D.*

No. 32

Tühistada TM No. 8(T) 2/06

Piirangud Pärnu sadamas (1C jt.)

Cancel NtM No 8(T) 2/06

Restrictions in Pärnu Harbour (1C etc.)

No. 33

Tühistada TM No. 9(T) 2/06
 Laevaliiklus Väinamerel on avatud.

Cancel NtM No 9(T) 2/06
 Vessel traffic in Väinameri is open.

No. 34

Tühistada TM No. 20(T) 3/06
 Piirangud Soome lahel ja
 1B+2000 kW Pärnu sadamas

Cancel NtM No 20(T) 3/06
 The restrictions in Gulf of Finland and
 1B + 2000 kW in Pärnu Harbour

No. 35

Tühistada TM No. 24 4/06
 Märgitud liikluseraldusskeemid
 on taas kasutusel

Cancel NtM No 24 4/06
 TSS Off Porkkala and Off Kalbådagrund
 are in use again.

No. 36

Tühistada TM No. 25(T) 4/06
 Piirangud Paldiski sadamates

Cancel NtM No 25(T) 4/06
 Restrictions in Paldiski harbours

No. 37

Jooksev informatsioon
 ujumärgistuse paigaldamise
 kohta on
 Veeteede Ameti koduleheküljel
<http://www.vta.ee/atp>
 -Navigatsioonimärgistuse
 andmekogu

Current information regarding
 floating aids to navigation
 available on the
 Homepage of the EMA
<http://www.vta.ee/atp>
 -Database of Aids to
 Navigation

Veeteede Ameti väljaannete
 - Eesti merekaardid
 - Eesti lootsiraamat (2003)
 - Meremärgid, 2006
 - Sailing Directions of Estonian
 Waters (2004)
 - Leppemärgid INT 1
 - Teadaanded meremeestele
 edasimüügiga tegelevad
 a) OÜ GOTTA *GOTTA Ltd*
 10142 Tallinn, Toompuiestee 9 - 1
 tel. (+372) 646 0650 phone
 faks (+372) 646 0651 fax

The editions issued by EMA
 - Estonian Charts
 - Eesti lootsiraamat (in Estonian)
 - List of Lights, 2006
 - Sailing Directions of Estonian
 Waters (2004)
 - Symbols INT 1
 - Notices to Mariners
 are available at
 b) OÜ BELGEI *BELGEI Ltd*
 10416 Tallinn, Nõlva 4
 tel/faks (+372) 660 2999 phone/fax

Eesti merekaartide edasimüüjad
 välismaal:
 Vt Veeteede Ameti kodulehekülge -
<http://www.vta.ee/atp>
 - merekaardid

Retailers of the Estonian
 Nautical Charts abroad:
 See homepage of the EMA –
<http://www.vta.ee/atp>
 - Nautical Charts

Uued trükised *New Editions*

Teatmik
"Meremärgid Eesti vetes 2006",
seisuga 01. 03. 2006.

Handbook
List of Lights (Aids to Navigation)
in Estonian Waters 2006.
Corrected to March 1st 2006.

II Kaardi korrektuur *Correction of Charts*

Kaardi nr. <i>Chart No</i>	TM <i>Notice</i>
302	39
305	50
306	50
502 (INT 1265)	38(T)
504 (INT 1266)	38(T)
507 (INT 1267)	39
509 (INT 1268)	40
513 -	40, 41, 42, 43, 44, 45, 46
519 (INT 1272)	48, 49
605	38(T)
610	39
616	40, 41, 42, 43
621	44, 45, 46
628	49, 50
630	48
632	47
744	41, 42
781	47
811	38(T)
875	49
974	46
Kaardialbumi 1.osa / <i>Chart Collection Vol 1</i>	38(T), 39
Kaardialbumi 2.osa / <i>Chart Collection Vol 2</i>	40, 41, 42, 43, 44, 45
Kaardialbumi 3.osa / <i>Chart Collection Vol 3</i>	46, 47, 48, 49, 50

Soome laht / Gulf of Finland

No. 38(T)

Kunda sadam.

Kunda Harbour.

Tühistada ajutiselt sadama

Delete temporarily safe water

liitsihi teljepoi (Est.nr.057)

buoy in position

59° 34.22' N 026° 31.33' E

Kaardid nr. 502 (INT 1265), 504 (INT 1266), 605, 811 *Charts*

Kaardialbumi 1.osa lk 3, 4 / *Chart Collection Vol 1 pages 3, 4*

No. 39

Parandada Aegna läänepoi

Move Aegna W buoy from

(Est.nr. 225) asukohaks:

59°36.41'N 024°42.81'E to

Q(9) W 15s

59° 36.46' N 024° 43.17' E

Kaardid nr. 302, 507 (INT1267), 610 *Charts*

Kaardialbumi 1.osa lk 9, 11 / *Chart Collection Vol 1 pages 9, 11*

Lääne-Eesti rannikumeri / West-Estonian coastal waters

No. 40

Lisada tuli järgmistele poidele:

Insert light to the following buoys:

A. Voosi parema külje poi (Est.450)

Voosi starboard-hand buoy

FI G 3s

59° 02.23' N 023° 24.08' E

B. Voosi vasaku külje poi (Est.453)

Voosi port-hand buoy

FI R 3s

59° 01.11' N 023° 23.96' E

Kaardid nr. 509 (INT 1268), 513, 616 *Charts*

Kaardialbumi 2.osa lk 3, 6 / *Chart Collection Vol 2 pages 3, 6*

No. 41

Paralepa parema külje poi

Paralepa starboard-hand buoy.

(Est.nr. 475). Lisada tuli:

Insert light:

FI G 3s

58° 58.49' N 023° 26.46' E

Kaardid nr. 513, 616, 744 *Charts*

Kaardialbumi 2.osa lk 5, 6 / *Chart Collection Vol 2 pages 5, 6*

No. 42

Parandada Haapsalu Eeslahe
põhjapoi (Est.nr.496) asukohaks

Move Haapsalu Eeslaht N buoy
from 58°57.32'N 23°26.94'E to

58° 57.265' N 023° 26.844' E

Kaardid nr. 513, 616, 744 *Charts*

Kaardialbumi 2.osa lk 5, 6 / *Chart Collection Vol 2 pages 5, 6*

No. 43

Haapsalu laht.

Haapsalu Bay.

Sissesõit Haapsalu sadamatesse.

Entrance to Haapsalu harbours.

Lisada järgmised toodrid:

Insert the following spar buoys:

(Paigaldatakse suvehooajaks)

(Will be launched for summer period)

1) vasaku külje tooder (Est.nr.**2218**)

port-hand spar buoy

(senine Est.nr. 2221)

Kajakarahu "2"

58° 57.33' N 023° 27.73' E

2) parema külje tooder (Est.nr.**2219**)

starboard-hand spar buoy

(senine Est.nr. 2222)

Kajakarahu "3"

58° 57.25' N 023° 28.65' E

3) vasaku külje tooder (Est.nr.2220)

port-hand spar buoy

Kajakarahu "4"

58° 57.28' N 023° 28.64' E

4) parema külje tooder (Est.nr.**2221**)

starboard-hand spar buoy

(senine Est.nr. 2223)

Holmi "5"

58° 57.48' N 023° 30.07' E

5) vasaku külje tooder (Est.nr.**2222**)

port-hand spar buoy

(senine Est.nr. 2219)

Holmi "6"

58° 57.50' N 023° 30.01' E

6) parema külje tooder (Est.nr.**2223**)

starboard-hand spar buoy

Tahu "7"

UUS! 58° 57.605'N 023° 30.363'E **NEW!**

7) vasaku külje tooder (Est.nr.**2224**)

port-hand spar buoy

Tahu "8"

UUS! 58° 57.693'N 023° 30.417'E **NEW!**

8) parema külje tooder (Est.nr.**2225**)

starboard-hand spar buoy

Tahu "9"

UUS! 58° 57.884'N 023° 30.876' **NEW!**

9) parema külje tooder (Est.nr.2269) starboard-hand spar buoy

Tagalahe "11"

UUS! 58° 57.809'N 023° 31.093'E **NEW!**

10) parema külje tooder (Est.nr.2271) starboard-hand spar buoy

Tagalahe "13"

UUS! 58° 57.770'N 023° 31.315'E **NEW!**

11) vasaku külje tooder (Est.nr.2270) port-hand spar buoy

Tagalahe "14"

UUS! 58° 57.787'N 023° 31.330'E **NEW!**

12) parema külje tooder (Est.nr.2273) starboard-hand spar buoy

Tagalahe "15"

UUS! 58° 57.678'N 023° 31.469'E **NEW!**

13) vasaku külje tooder (Est.nr.2272) port-hand spar buoy

Tagalahe "16"

UUS! 58° 57.692'N 023° 31.487'E **NEW!**

14) vasaku külje tooder (Est.nr.2274) port-hand spar buoy

Tagalahe "18"

UUS! 58° 57.642'N 023° 31.557'E **NEW!**

15) vasaku külje tooder (Est.nr.2276) port-hand spar buoy

Tagalahe "20"

UUS! 58° 57.584'N 023° 31.623'E **NEW!**

16) vasaku külje tooder (Est.nr.2278) port-hand spar buoy

Tagalahe "22"

UUS! 58° 57.498'N 023° 31.722'E **NEW!**

Kaardid nr. 513, 616 *Charts*

Kaardialbumi 2.osa lk 5, 5A / *Chart Collection Vol 2 pages 5, 5A*

No. 44

Kumari ohupoi (Est.nr. 737).

Kumari danger buoy.

Lisada tuli:

Insert light:

Fl(2) W 10s

58° 46.43' N 023° 13.93' E

Kaardid nr. 513, 621 *Charts*

Kaardialbumi 2.osa lk 8 / *Chart Collection Vol 2 page 8*

No. 45

Kessu parema külje poi

Kessu starboard-hand buoy.

(Est.nr. 806). Lisada tuli:

Insert light:

Fl G 3s

58° 39.14' N 023° 20.88' E

Kaardid nr. 513, 621 *Charts*

Kaardialbumi 2.osa lk 1, 9 / *Chart Collection Vol 2 pages 1, 9*

No. 46

Virtsu sadam.

Virtsu Harbour.

A. Parandada parema külje toodri
(Est.nr. 2190, **uus nr. 2191**)
asukohaks

Move starboard-hand spar buoy
from 58°34.524'N 23°30.412'E
to

58° 34.521' N 023° 30.412' E

B. Lisada järgmised toodrid:Insert the following spar buoys:

(Paigaldatakse suvehooajaks)

(Will be launched for summer period)

1) vasaku külje tooder (Est.nr. **2192**)

port-hand spar buoy

UUS! 58° 34.639' N 023° 30.377' E **NEW!**2) vasaku külje tooder (Est.nr. **2194**)

port-hand spar buoy

UUS! 58° 34.643' N 023° 30.596' E **NEW!**3) vasaku külje tooder (Est.nr. **2196**)

port-hand spar buoy

UUS! 58° 34.509' N 023° 30.682' E **NEW!**Kaardid nr. 513, 621, 974 *Charts*Kaardialbumi 3.osa lk 2, 2B / *Chart Collection Vol 3 pages 2, 2B***No. 47**

Munalaid-Manilaiu sadam.

Munalaid-Manilaid Harbour.

Kustutada süvendusala järgmistes
koordinaatides:

Delete Dredging Area, joining:

- | | |
|-----------------------------|-----------------------------|
| 1) 58° 13.85'N 024, 06.88'E | 6) 58° 13.35'N 024° 07.72'E |
| 2) 58° 13.85' 024° 07.20' | 7) 58° 13.05' 024° 05.09' |
| 3) 58° 13.75' 024° 07.32' | 8) 58° 13.13' 024° 05.04' |
| 4) 58° 13.55' 024° 07.37' | 9) 58° 13.45' 024° 06.64' |
| 5) 58° 13.34' 024° 07.57' | 10) 58° 13.58' 024° 06.63' |

Kaardid nr. 632, 781 *Charts*Kaardialbumi 3.osa lk 16 / *Chart Collection Vol 3 page 16***Saaremaa rannikumeri / Saaremaa coastal waters****No. 48**

Läänemeri. Suurkuiva läänepoi
(Est.nr. 927). Lisada tuli:

Baltic Sea. Suurkuiv W buoy.
Insert light:

Q(9) W 15s

58° 23.00' N 021° 38.70' E

Kaardid nr. 519 (INT 1272), 630 *Charts*Kaardialbumi 3.osa lk 10 / *Chart Collection Vol 3 page 10*

No. 49

Kuressaare laevatee teljepoi
(Est.nr. 958). Lisada tuli:

Kuressaare fairway safe water
buoy. Insert light:

LFI W 10s

58° 12.50' N 022° 28.14' E

Kaardid nr. 519 (INT 1272), 628, 875 *Charts*

Kaardialbumi 3.osa lk 4, 5 / *Chart Collection Vol 3 pages 4, 5*

No. 50

Parandada Vahase pinnasepuiste
läänetoodri (Est.nr.3190)
asukohaks

Move Vahase Spoil Ground
W spar buoy from
58°06.82'N 022°26.99'E to

58° 06.638' N 022° 24.816' E

Kaardid nr. 305, 306, 519 (INT 1272), 628 *Charts*

Kaardialbumi 3.osa lk 5 / *Chart Collection Vol 3 page 5*

III “Meremärgid Eesti vetes” (2004) korrektuur

Correction to List of Lights in Estonian Waters (2004)

Lk / page 11

057 KUNDA teljepoi

Veerg 8. Lisada märkus: “ajut. tühistatud”

KUNDA *safe water buoy*

Column 8. Insert note: “temp. deleted”

Lk / page 16

225 AEGNA läänepoi

Veerg 3. Parandada asukohaks:

59°36.46'
24°43.17'

AEGNA *W buoy*

Column 3. Amend position to

59°36.46'
24°43.17'

Lk / page 29

450 VOOSI parema külje poi

Veerg 4. Lisada: Fl G 3s

Veerg 8. Lisada: 0.3+2.7=3

VOOSI *starboard-hand buoy*

Column 4. Insert: Fl G 3s

Column 8. Insert: 0.3+2.7=3

453 VOOSI vasaku külje poi

Veerg 4. Lisada: Fl R 3s

Veerg 8. Lisada: 0.3+2.7=3

VOOSI *port-hand buoy*

Column 4. Insert: Fl R 3s

Column 8. Insert: 0.3+2.7=3

Lk / page 30

475 PARALEPA *parema külje poi*
Veerg 4. Lisada: Fl G 3s Veerg 8. Lisada: $0.3+2.7=3$
PARALEPA *starboard-hand buoy*
Column 4. Insert: Fl G 3s Column 8. Insert: $0.3+2.7=3$

Lk / page 31

496 HAAPSALU Eeslahe *põhjapoi*
Veerg 3. Parandada asukohaks: $\left| \begin{array}{l} 58^{\circ}57.27' \\ 23^{\circ}26.84' \end{array} \right.$
HAAPSALU Eeslaht *N buoy*
Column 3. Amend position to $\left| \begin{array}{l} 58^{\circ}57.27' \\ 23^{\circ}26.84' \end{array} \right.$

Lk / page 43

737 KUMARI *ohupoi*
Veerg 4. Lisada: Fl(2) W 10s Veerg 8. Lisada: $0.5+1+0.5+8=10$
KUMARI *danger buoy*
Column 4. Insert: Fl(2) W 10s Column 8. Insert: $0.5+1+0.5+8=10$

Lk / page 45

806 KESSU *parema külje poi*
Veerg 4. Lisada: Fl G 3s Veerg 8. Lisada: $0.3+2.7=3$
KESSU *starboard-hand buoy*
Column 4. Insert: Fl G 3s Column 8. Insert: $0.3+2.7=3$

Lk / page 52

927 SUURKUIVA *läänepoi*
Veerg 4. Lisada: Q(9) W 15s Veerg 8. Lisada: $(0.3+0.7) \times 8 + 0.3 + 6.7 = 15$
SUURKUIV *W buoy*
Column 4. Insert: Q(9) W 15s Column 8. Insert: $(0.3+0.7) \times 8 + 0.3 + 6.7 = 15$

Lk / page 54

958 KURESSAARE laevatee *teljepoi*
Veerg 4. Lisada: LFl W 10s Veerg 8. Lisada: $2+8=10$
KURESSAARE fairway *safe water buoy*
Column 4. Insert: LFl W 10s Column 8. Insert: $2+8=10$

Merekaartidelt puuduvate, kuid laevaliiklusele ohtlike uute takistuste avastamisel Eesti vetes, (vrakid, kivid, madalikud, erinevused sügavustes jms.) aga samuti kõigist mitte korras olevatest või kohalt nihkunud meremärkidest palume informeerida Veeteede Ametit. (Vt. Navigatsiooniline teade)

If any new unknown obstructions dangerous to navigation (wrecks, stones, banks, different depths, unlit or damaged beacons, floating objects etc) are discovered in the waters of Estonia, not shown on the charts or in the navigational manuals, please inform Estonian Maritime Administration. (See Navigational Note)

NAVIGATSIOONILINE TEADE NAVIGATIONAL NOTE

Kuupäev / Date

.....
(laeva või teate saatja nimi / *Name of the ship or sender*)

.....
(saatja aadress / *Address of sender*)

.....
(tel. / fax No.)

Objekt, millest teatatakse
Subject

Asukoht . Laius Pikkus
Position. Latitude Longitude

Kasutatud merekaart (Nr., väljalaske aasta)
Chart (No, Edition dated)

Viimane "Teadaadend Meremeestele", mis olemas
Latest Edition of Notices to Mariners held

Teade:
Details:

Teate saatja allkiri / *Signature of sender*

Teade tuleb saata Veeteede Ameti Navigatsiooniteabe talitusele:
Note must be sent to the Navigational Information Section of Estonian Maritime Administration:

Valge 4, 11413 TALLINN
Tel.: (372) 6 205 640
Faks: (372) 6 205 606
E-mail: navinfo@vta.ee

Vorm VA 04 01 kinnitatud Veeteede Ameti peadirektori käskkirjaga nr. 32-VA 18.nov. 2005.a.